Chapitre 13 : Chapitre 13

Par ghostofnightcity

Publié sur Fanfictions.fr.
Voir les autres chapitres.

CYBERPUNK 2077: SECOND_CHANCE, de Ghost of Night City, a été écrit à la main en anglais. Cette traduction a été réalisée avec la version payante la plus récente de Grok/Grok Bot, par segments d'environ 500 mots, chacun vérifié par rapport à l'original. La version anglaise est disponible sur https://www.royalroad.com/fiction/150237. Toute personne intéressée peut réaliser sa propre traduction. Ce contenu est gratuit, libre d'utilisation et à apprécier par tous.

[NORTH KABUKI – Clinique de Kowalski]

Mardi | 29 JUIN 2077 | 14:00

[MÉTÉO DE NIGHT CITY : DÉLUGE TORRENTIEL IMMINENT]

Mardi arriva. Will s'en tint à sa nouvelle routine.

-Se réveiller

-S'entraîner

-Manger

-Travailler

-Tirer

Se lever aux aurores était devenu une seconde nature pour lui. Il avait eu des horaires bizarres pendant ses jours de chômage, mais la routine lui donnait une raison de plus de se lever le matin. Pour Will, c'était comme s'il était enfin sur la bonne voie, comme s'il était sur le point de faire vraiment autre chose que pourrir. Son corps était déjà plus fort et plus rapide qu'à son apogée d'avant le bioware. Le Doc avait dit que l'intégration complète prendrait environ six à huit semaines, mais les petits nanoïdes en lui travaillaient avec diligence. Ses vêtements lui allaient différemment, et il lui fallait moins d'effort pour se déplacer, même s'il avait pris presque quatorze kilos à cause de tous les nanotubes de carbone tissés à travers son corps. Sa façon de bouger avait même changé. Il ne savait pas si c'était dans sa tête ou non, mais il marchait maintenant avec une détermination assurée.

La clinique de Kowalski avait été occupée toute la matinée. Quatre joytoys avec une infection

extrêmement contagieuse (du même client) avaient pris l'essentiel du temps de Will. Heureusement, elle ne se transmettait pas par l'air, mais Will avait tout désinfecté quand même. Un seul patient avait dû être attaché ce jour-là, une Mox au tatouage intégral, à cause de sa peur paradoxale des aiguilles. Elle devait être sous quelque chose, parce qu'ils avaient essayé de lui expliquer qu'ils allaient seulement utiliser un airhypo. Will avait finalement réussi à l'installer dans le fauteuil de ripperdoc quand Kowalski l'avait frappée de deux injections rapides d'airhypo. Une pour la sédation, et l'autre pour traiter sa vilaine pneumonie. Une fois calmée, elle n'était en fait pas si terrible. À part ça, Will restait assis là, agité. Il se sentait prêt à tout, mais n'était pas assez délirant pour croire qu'il l'était.

Ping.

[NOUVEAU MESSAGE VOCAL]

Expéditrice : Regina Jones

Heure : 14:00

[Militante communautaire de Watson]

[LIRE ?] [TRANSCRIRE ?]

Il ne se passait rien pour le moment. Kowalski avait la tête dans un terminal à commander des fournitures, Bob Jones Jr. s'occupait d'un remplacement de cyberœil avec l'une des nouvelles recrues, et Will tapait du pied nerveusement en fixant intérieurement le message de la fixer.

Will sélectionna le bouton de lecture d'une pichenette mentale. « Will, j'ai besoin que tu retrouves une cargaison de valeur et un chauffeur disparu. Appelle-moi si tu es disponible tout de suite. Besoin d'une raison pour dire oui ? Eh bien, le client en a dix mille. »

Le message s'arrêta net.

« Doc, vous avez besoin de moi tout de suite ? » demanda-t-il, déjà en train de se lever.

« Nous tiendrons le fort », répondit Kowalski sans tourner la tête. Will se changea rapidement, rangeant sa blouse dans son casier et sortant son équipement. Une minute plus tard, il se glissa sur le siège avant de la camionnette de la clinique, vêtu de sa veste Street Operator avec les plaques d'armure. La combinaison Gibson Battle Phantom ne serait pas prête avant encore vingt-quatre heures environ. Il vérifia la Lexington dans son holster et le kaiken dans son fourreau caché au creux de ses reins. Tout était à sa place.

L'Agent interne afficha le contact de sa fixer et, d'une pichenette mentale, il l'appela. Regina répondit immédiatement.

« Will, content que tu sois partant. J'ai besoin que tu montes aux docks pour parler aux clients. En personne. Tu sais où est le DV Ebunike ? »

Pratiquement tout le monde à Night City savait où se trouvait le DV Ebunike. C'était la version de Night City d'une blague récurrente et un témoignage de son déclin. « Ouais, je sais où est ce truc. Il attend aux docks d'être rénové depuis, quoi, les années 2040 ? »

« Je n'ai pas besoin d'une leçon d'histoire, Will. J'ai besoin que tu parles à Mick et Don Coleman en personne au quai de l'Ebunike. Mets ta casquette de détective, parce que tu cherches une personne disparue et un camion disparu. Fais ce truc pour lequel tu es doué et trouve des réponses, et ils te paieront dix mille eddies. Quarante mille au total si tu ramènes la marchandise. »

« J'y vais. C'est qui, ces types ? »

« Des anciens hommes de main des Animals devenus entrepreneurs. Je dirai juste qu'ils se lancent dans le business de l'alimentation saine et je te laisse découvrir le reste. Bonne chasse. »

« Merci », répondit Will avant qu'elle ne coupe la communication.

La camionnette quitta la clinique et s'enfonça dans l'épais brouillard qui enveloppait les rues. Le moyen le plus rapide d'aller aux docks était de prendre Eisenhower vers l'est et de tourner à gauche sur Industrial. Quitter Kabuki était toujours un choc visuel, et pas seulement à cause de l'architecture. Les gens qui jonchaient les trottoirs d'Industrial Street avaient l'air traumatisés plutôt qu'apathiques. Des visages sales qui fixaient l'abîme sous de multiples angles en permanence. Le smog était bien pire à Northside. La pollution ici était si grave que c'était comme un pinceau qui étalait simplement du gris foncé sur tout et tout le monde.

La conduite automatique prit le relais d'une pression sur l'écran. Il était temps pour Will de se concentrer sur le gig. Il s'engageait dans une affaire de personne disparue, mais en plus, une tonne de cargaison de grande valeur. C'était presque certainement un coup monté de l'intérieur. Le crime le plus difficile à prévenir était toujours celui qui venait de l'intérieur. Les corporations l'avaient appris il y a plus de cent ans. Les statistiques criminelles, avant que les corpos ne prennent en charge leurs propres enquêtes, disaient généralement que tout vol au sein d'une entreprise était commis par un employé. Surtout un employé disparu. Ça ne voulait pas dire que c'était garanti, juste probable. Presque deux semaines plus tôt, il avait trouvé le cadavre corpo d'un homme mort en protégeant les biens de l'entreprise contre les gonks de Maelstrom qui avaient abattu son aérodyne. Pourtant, à moins d'une rançon, à quoi bon traîner le chauffeur (mort ou vif) avec le butin ? Ça ne tenait pas debout.

Alors que la camionnette arrivait sur Daniels Street, Will repéra la grille de sécurité. De hautes grilles avec du barbelé tranchant, des conteneurs de différentes tailles utilisés comme frontières physiques. Ça ressemblait un peu à une forteresse à petit budget construite à la va-vite. Les gardes étaient des spécimens herculéens ambulants. Ils étaient aussi plutôt stylés, portant de grandes chemises guayabera colorées, des pantalons beiges vintage, des baskets de marque Avante, et leur peau était ornée de filaments EMP décoratifs dorés sur leurs énormes avant-bras et biceps. Le look était tout, mais Will savait que ces hommes étaient de dangereux Animals. Des gangers qui poussaient le corps humain plus loin que la plupart des gens ne

pouvaient l'imaginer. Beaucoup évitaient le chrome au profit d'un mélange d'ultratestostérone et d'hormones de croissance équines, mais certains, qui dépassaient la limite de masse musculaire qu'un squelette humain pouvait supporter, se risquaient à un mélange d'augmentations de cyberware et de bioware que même Maelstrom pouvait respecter.

Will gara la camionnette et s'approcha d'eux, remarquant de loin leurs regards de prédateurs. Ses propres améliorations de bioware étaient déjà perceptibles dans d'autres domaines que la force et la vitesse. Pour commencer, sa vue était parfaitement nette et précise, alors il pouvait voir les cicatrices autour des coudes que les deux hommes partageaient, dues à des greffes musculaires. Il ne savait pas s'ils utilisaient des cadavres ou les faisaient pousser en cuve, mais de toute façon, cela faisait d'eux une sorte de sous-espèce humaine plutôt que simplement des humains. L'un portait des lunettes de soleil à la mode, et l'autre avait une crête iroquoise.

« Nom ? » demanda celui aux lunettes de soleil d'une voix ennuyée.

« Will Scrap, Eclipse Freight Solutions. Je viens voir Mick et Don Coleman ? »

Les yeux de l'iroquois brillèrent légèrement tandis qu'il envoyait un message aux clients. « Content que tu aies pu venir », dit-il d'une voix qui ne trahissait que de l'hostilité. Il n'avait pas l'air content. Il avait l'air affamé.

La grille s'ouvrit sans que personne ne l'active visiblement. « Merci », dit simplement Will, ne voulant pas les provoquer. Comme le disait le vieil adage, « ne réveillez pas l'ours qui dort », ou dans ce cas, les ours.

Il n'y avait pas long à marcher de la grille au quai de l'Ebunike, même si Will remarqua çà et là des traces de fusillade récente. Le navire lui-même était aussi grand et laid que jamais. Il ne savait pas grand-chose du maire Ebunike, mais son héritage, c'était l'incompétence et des millions et des millions d'eddies gaspillés.

Alors que Will s'approchait de l'échelle de coupée du grand navire, deux silhouettes sortirent de derrière. Les clients, des frères jumeaux, étaient encore plus massifs que les hommes qui gardaient leur grille. Ils portaient d'immenses costumes sur mesure, sans cravate, et semblaient avoir des murs de tatouages qui s'étendaient jusqu'au bout des doigts et s'arrêtaient juste à la mâchoire. Ils étaient identiques, à part le fait qu'ils avaient choisi des thèmes de couleur différents pour leurs tatouages (vert et rouge), et que l'un était complètement chauve.

« Je suis Mick », dit celui aux tatouages verts et sans cheveux. « Voici mon frère Don. » Don offrit un simulacre raisonnable de sourire et tendit la main.

« Monsieur Coleman », Will tendit la main pour serrer celle du géant, sa main lui paraissant seulement un peu enfantine en comparaison. « Messieurs, dites-moi comment je peux vous aider. »

* * *

[NORTHSIDE DOCKS – DV EBUNIKE]

Mardi | 29 JUIN 2077 | 14:44

[WNS : NIGHT CITY SE PRÉPARE AU FLOODAGEDDON]

Les Jumeaux s'étaient empressés de monter à bord et avaient conduit Will jusqu'à la cuisine du navire. Il y avait un plateau de fraises fraîches et ce qui ressemblait à du vrai fromage. Il hésita, mais Don insista pour qu'il se serve. Will suivait toujours son régime à 5 000 calories, alors il saisit l'occasion de manger de la vraie nourriture pendant que les frères expliquaient la situation.

Ils avaient fait fortune en passant des arts martiaux mixtes au catch professionnel et inversement au cours des deux dernières décennies. Ils avaient commencé avec les Animals, mais étaient passés à autre chose quand leurs carrières avaient décollé. Will ne les reconnaissait pas, mais il était habituellement déconnecté des rockerboys et de l'actualité des célébrités. Il y a trois ans, les Jumeaux avaient lancé une petite ferme aquaponique à Pacifica. Ils s'étaient fait buku eddies, mais avaient dû l'abandonner à cause des tensions croissantes avec les Voodoo Boys. Puis, l'occasion d'une vie s'était présentée à eux il y a seulement quelques semaines. Les précédents occupants de l'Ebunike avaient été « expulsés », et soudain l'immense espace à l'intérieur de la coque, avec le système de filtration d'eau qui fonctionnait toujours, était à prendre.

« Voilà le contexte. Avance rapide jusqu'à aujourd'hui. Notre chauffeur et coéquipier de cargaison Big Red devait récupérer une énorme livraison ce matin à 9 h. À 9 h 15, le suivi du camion a cessé de fonctionner, à peu près au niveau de Martin et Kennedy. Red a disparu des radars aussi. On n'arrive plus à le joindre depuis ce matin. Don a déjà refait le trajet et rencontré les vendeurs de Maelstrom, et personne ne parle. On pense que les pirates de la route ont utilisé le brouillard comme couverture. »

Don intervint pendant que Mick reprenait son souffle (il parlait à toute vitesse) : « On a appelé Regina Jones une fois qu'on a compris qu'il n'était pas juste bourré dans un bar ou en train de profiter d'un braindance sur un parking. Ça ne lui ressemble pas. »

Will hocha la tête et s'éclaircit la gorge. « Alors, vous avez des ennemis ? Et Big Red ? Il a énervé quelqu'un ? »

Mick et Don échangèrent un regard à la dernière question. Mick répondit : « Tous les ennemis qu'on s'est faits sont soit morts, soit en train de très bien réussir dans le business du divertissement en ce moment. Quant à Red, eh bien… »

Don prit le relais : « Red était un combattant. Surtout des trucs clandestins. Il était bon, mais il a fini par devoir à beaucoup de gens de l'argent qu'il ne pouvait pas récupérer sur le ring. Il a traversé des moments difficiles, alors on l'a embauché pour nous aider. Salaire régulier, et même un endroit à bord de l'Ebunike pour loger sans payer de loyer. »

« C'est bien de voir ce genre de loyauté envers un ami », dit sincèrement Will, pensant un moment à la gentillesse de Yoneda. « D'accord, c'est une piste que je vais creuser. Et les concurrents ? Les clients ? »

« La demande est forte. Si on a des concurrents, ils doivent aussi se faire un paquet. Nos clients sont tous des restaurateurs légitimes. Ça doit être un des créanciers de Red ou une bande au hasard », dit Mick, convaincu. Will n'en était pas si sûr. Tous les indices semblaient indiquer que Big Red avait volé le camion et les fournitures et pris la fuite.

« Vous avez dit qu'il vivait ici à bord du navire. J'ai besoin d'accéder à sa chambre. »

« Je peux te montrer sa cabine », proposa Mick.

Ce n'était pas loin de la cuisine. Mick déverrouilla la porte de la cabine de Red. Will entra et fut frappé par la puanteur des compléments de musculation et des phéromones animales. Il retint son souffle et commença la fouille. Il vérifia partout. Sous le matelas de la couchette, dans le petit placard, autour des toilettes et dans la corbeille près d'un petit bureau. C'est en fouillant les déchets qu'il trouva un papier froissé qui s'avéra être un relevé bancaire. Même en 2077, les corpos aimaient encore torturer leurs clients avec des déchets superflus.

Will parcourut les dépôts, vit le paiement des Jumeaux, un généreux deux mille eddies. Il y avait quelques dépôts anonymes, probablement par credchips, de trois cents, quatre cent cinquante, puis huit cents respectivement. Étrange. Ensuite, il vérifia les achats. C'étaient surtout des reçus pour de l'alcool et des compléments d'entraînement, mais deux paiements ressortaient. L'un pour un box de stockage chez Megapax Export près de Leru Street, et l'autre pour un prêt automobile.

« Big Red avait une voiture ou une moto ? » demanda rapidement Will.

« Il se déplaçait tout le temps à moto, mais je ne l'ai pas vue depuis des mois. Je peux demander à Don. »

« Pas la peine. » Will s'assit sur la couchette pour réfléchir, puis se figea. Il y avait quelque chose de dur à l'intérieur du matelas. Il retira le drap-housse et trouva une petite fermeture éclair, l'ouvrit et fouilla à l'intérieur. Il en sortit un ordinateur portable milspec et le posa immédiatement sur le bureau. Il fouilla dans une poche et connecta son Agent externe. Le matériel était peut-être milspec, mais l'ICE était bas de gamme au mieux. Will ouvrit l'application de messagerie et commença à lire. Surtout du porno et de la pub, mais il repéra quelques messages venant du même compte. Quelqu'un du nom de Super Loco réclamait un paiement depuis plusieurs semaines. Les e-mails devenaient de plus en plus tendus et menaçants. Will consulta le tableau des primes de la NCPD pour recouper l'alias et trouva effectivement un autre grand ganger des Animals avec le mot « hate » tatoué en travers du visage. Charmant. Son repaire connu était un bâtiment de Santo Domingo baptisé le Tripple Xtreme Gym. Il prit note mentalement d'aller y jeter un œil.

Will était sur le point de fermer l'ordinateur quand il tomba sur d'autres e-mails de quelqu'un

appelé Ringer. Ça semblait être une sorte de fixer, mais le langage utilisé était si vague qu'il ne servait absolument à rien. Une image se formait dans la tête de Will, une que les Jumeaux n'aimeraient pas. Avant de quitter la pièce, Will envoya un message rapide à son ami Scott Winter du département Netsec de la NCPD.

[TEXTE ENVOYÉ]

Will : Tu peux découvrir si Big Red, ancien ganger des Animals et combattant à la retraite, a été vu sur des caméras ? Aussi, des fixers connus sous l'alias de Ringer ? Big Red a disparu. J'ai besoin d'aide.

Ping.

Scott était rapide.

[NOUVEAU MESSAGE TEXTE]

Expéditeur : Scott Winter

Heure : 14:55

[re : big red et ringer ?]

Scott : Will, je vais voir ce que je trouve. Deux cents eddies d'avance.

Will : Content d'avoir encore droit à une réduc.

Scott : En fait, je te facture le double de mon tarif normal.

Will transféra les eddies à Winter, se rappelant pourquoi il avait quitté la police. Les pots-de-vin étaient si courants qu'ils faisaient désormais partie de l'étiquette. Le système était pourri, mais au moins Will savait comment le contourner.

« Qu'est-ce que tu as trouvé ? » demanda Don.

« Surtout de nouvelles questions. J'ai une piste à suivre, un certain Super Loco au Tripple Xtreme Gym. »

Les yeux de Mick s'écarquillèrent. « Gutierrez ? Ce psychopathe ? Mets-lui un coup de poing dans la figure de ma part, tu veux ? Attends, réflexion faite, non, il te tuerait probablement et t'accrocherait au mur comme un trophée. »

« Je ferai attention. L'un de vous savait que Red faisait des gigs à côté ? On dirait qu'il travaillait avec un fixer appelé Ringer. Une idée ? »

Don eut l'air surpris. « Aucune idée. Il n'a jamais parlé de faire un autre travail pour qui que ce

soit. »

Will hocha simplement la tête. « Il est temps pour moi de passer à autre chose. Je vous tiens au courant de ce que je trouve. »

Ils se serrèrent la main, et Will quitta l'Ebunike avec le goût des fraises qui persistait encore dans sa bouche.

* * *

Note de l'auteur

Carte des noms de rues de Night City 2077

C'est la carte que j'utilise principalement. Il y en a d'autres, mais celle-ci vous donne une idée.

[Image : https://i.ibb.co/TBJtbH9n/map-with-street-names.png]

Re-salut les Chooms,

Bon lundi ! Ce gig m'a pris beaucoup de temps à planifier, mais au final, je suis content de la structure. J'espère que vous aurez autant de plaisir à le lire que j'en ai eu à l'écrire. La suite bientôt.

-Bob

[Image : https://i.ibb.co/wZ3phkC3/photomode-20022026-190435.png]

Publié sur Fanfictions.fr.
Voir les autres chapitres.

Les univers et personnages des différentes oeuvres sont la propriété de leurs créateurset producteurs respectifs.
Ils sont utilisés ici uniquement à des fins de divertissement etles auteurs des fanfictions n'en retirent aucun profit.
2026 © Fanfiction.fr - Tous droits réservés